

直通法国留学教程

——听力与会话 1

● 主 审 李志清

● 主 编 董 海 王东升

高等教育出版社

A1

直通法国留学教程

——听力与会话 1

主 审 李志清

总主编 王东升 董 海 高魏婉

主 编 董 海 王东升

编 者 刘 颖 常学敏 房 蕾

高一鸣 阎逸群

A1



图书在版编目 (CIP) 数据

直通法国留学教程. 听力与会话. 1 / 董海, 王东升
主编. — 北京: 高等教育出版社, 2018.8
ISBN 978-7-04-049864-6

I. ①直… II. ①董… ②王… III. ①法语-听说教
学-高等学校-入学考试-自学参考资料 IV.
①H329.39

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第128883号

策划编辑 吴梦茵
版式设计 孙伟

责任编辑 吴梦茵
责任校对 巩婕

封面设计 姜磊
责任印制 赵义民

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京中科印刷有限公司

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>

开 本 889mm×1194mm 1/16
印 张 12.75
字 数 350千字
购书热线 010-58581118

版 次 2018年8月第1版
印 次 2018年8月第1次印刷
定 价 59.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 49864-00

目前,“一带一路”合作范围不断扩大,中法两国正在致力于构建多形式、多渠道和多国参与的合作平台,法国以及其他法语国家和地区努力吸引越来越多的中国留学生前往学习与工作。为保证赴法语国家与地区学生的语言质量,根据《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》(以下简称“欧框”),法国政府设计了专门的语言水平测试:TCF/TEF 以及 DELF/DALF。由于母语语系和文化背景的巨大差异,对于中国的法语学生而言,法国原版教材和国内出版教材各有利弊:法国原版教材虽强于听说,但毕竟是为欧洲非法语国家的学生学习法语而编写的,并不完全适用于中国学生;国内流行的法语教材虽强于读写,但是根据我国教育部颁布的高等学校教学大纲编写而成,不完全符合“欧框”语言水平测试要求。为此编者决意编写一套以“欧框”为依据,适合中国学生的教材——《直通法国留学教程》。

“欧框”是欧洲理事会制定的关于学习、教学与评估的总体指导方针与实施纲领,体现了欧洲语言教学法理论与实践的最新成果。根据“欧框”要求,通过对如下诸问题的思考,编者试图解决语言教与学的基本原则与方法:

- 我们教的是谁? (教学对象)
- 在与他人进行口头与书面交流时,我们应该做些什么? (教学目标)
- 促使我们这样做的原因是什么? (教学动机)
- 要掌握一门新语言,我们应该学习些什么? (教学内容)
- 如何帮助学习者掌握这门语言? (教学方法)
- 如何确定学习者在学习过程中确实取得了进步? (教学评估)

《直通法国留学教程》在制定“编写大纲”以及在编写系列教材的过程中将上述基本原则和方法贯彻始终,因而吸收了原版教材和国内自编教材的优点,并有的放矢地解决了这些教材的不足,能够满足赴法语国家与地区学习者的需求,是一部绝佳的教材。

本教材编写得到中国海洋大学外国语学院和国际教育中心、山东大学外国语学院、中国石油大学外国语学院、山东师范大学外国语学院、青岛大学外国语学院、鲁东大学外国语学院、河南师范大学外国语学院、曲阜师范大学外国语学院、临沂大学外国语学院、滨州学院外国语学院以及高等教育出版社的鼎力相助,尤其是山东中英国际工程图书有限公司的资助,在此一并感谢。

我们期待着本教材能够帮助那些希望赴法语国家与地区深造的学子们顺利通过相关的法语语言水平考试,本套教材的不足之处,请法语界同仁和使用者斧正。

《直通法国留学教程》编写委员会

2018年6月于青岛

使用说明

本套教材根据《欧洲语言共同参考框架》所制定标准的前4级（A1 入门级，A2 初级，B1 中级，B2 中高级）编写。主要供准备赴法语国家深造而必须参加 TCF，TEF，DELFI 和 DALF 等语言水平测试的中国学生学习使用。

本套教材具有如下编写特点：

《阅读与写作》

1) 十分注重词汇的覆盖率和复现率，单课3次复现，单级别5次复现，帮助读者全方位记忆和运用词汇；

2) 充分使用大量丰富的法国当今社会交际的真实语料，在每课设置了“文化”版块，以期帮助读者学习法语的同时拓宽视野，形成对法国社会文化的初体验；

3) 特别强调沟通和交流的重要性，每课后为使用者总结了实用主题词汇以及表达，致力于培养读者的法语综合应用能力。

《听力与会话》

1) 以实景话题为线索，整合了口语的实用表达，并引导读者在练习中实际掌握这些表达方式，提升语言使用能力，本教材用音频方式呈现课文，而不出现文本，对听力能力提出更高要求；

2) 每个级别的本册素材与同级别《阅读与写作》的语法点及词汇相互协调，帮助使用者夯实基础，并在听说练习中加强实际运用；

3) A1 级别第一单元重点讲解语音知识，从中国人学习法语的角度出发，鼓励读者自主学习并总结发音规则，是法语教学方法的一次大胆尝试；由于此时读者尚未完全掌握语音规则，因此 A1 级别第一单元的词汇标注了音标，方便读者学习与巩固读音规则。

本套教材配有参编教师录制的慕课（MOOC）在线教学课件和在线测试系统，可进入“海大慕课”（WWW.MOOCUOC.COM）参加辅导学习。

本套教材由《阅读与写作》（A1，A2，B1，B2）和《听力与会话》（A1，A2，B1，B2）共8册组成。分别针对“阅读理解与书面表达”和“听力理解与口头表达”的能力。建议教学课时及词汇量安排如下：

		《听力与会话》	《阅读与写作》	复习与模拟测试
A1	学时	80	160	10
	词汇	复用式掌握 1500 单词		
A2	学时	80	160	10
	词汇	复用式掌握 3000 单词（A1 + A2）		
B1	学时	80	160	10
	词汇	复用式掌握 4500 单词（A1 + A2 + B1）		
B2	学时	80	160	10
	词汇	复用式掌握 6000 单词（A1 + A2 + B1 + B2）		

注：以上为建议教学安排时间，具体使用过程中，由授课教师根据使用者的接受程度自行安排。

TABLE DES MATIÈRES

UNITÉ UN BONJOUR, JE M'APPELLE LUC ! 001

LEÇON 1	Salut, ça va ?	002
	PHONÉTIQUE	002
	COMPRÉHENSION ORALE	005
	PRODUCTION ORALE	010
LEÇON 2	Comment tu t'appelles ?	011
	PHONÉTIQUE	011
	COMPRÉHENSION ORALE	014
	PRODUCTION ORALE	023
LEÇON 3	Voici une photo de famille.	025
	PHONÉTIQUE	025
	COMPRÉHENSION ORALE	028
	PRODUCTION ORALE	037
LEÇON 4	Enchanté !	039
	PHONÉTIQUE	039
	COMPRÉHENSION ORALE	042
	PRODUCTION ORALE	051

UNITÉ DEUX C'EST MA VIE ! 053

LEÇON 5	Ça coûte combien ?	054
	DÉCOUVERTE	054
	COMPRÉHENSION ORALE	055
	PRODUCTION ORALE	064
LEÇON 6	Ça c'est délicieux ?	065
	DÉCOUVERTE	065
	COMPRÉHENSION ORALE	066
	PRODUCTION ORALE	074
LEÇON 7	Quel temps fait-il ?	075
	DÉCOUVERTE	075
	COMPRÉHENSION ORALE	076
	PRODUCTION ORALE	085
LEÇON 8	Quelle journée !	086
	DÉCOUVERTE	086
	COMPRÉHENSION ORALE	087
	PRODUCTION ORALE	095

TABLE DES MATIÈRES

ii

UNITÉ TROIS JE VAIS À LA FAC ! 097

3

LEÇON 9	Où est le resto-U ? 098
	DÉCOUVERTE 098
	COMPRÉHENSION ORALE 099
	PRODUCTION ORALE 106
LEÇON 10	Ça va les études ? 108
	DÉCOUVERTE 108
	COMPRÉHENSION ORALE 109
	PRODUCTION ORALE 117
LEÇON 11	Que fais-tu après l'école ? 118
	DÉCOUVERTE 118
	COMPRÉHENSION ORALE 119
	PRODUCTION ORALE 128
LEÇON 12	Allô, je cherche un logement. 129
	DÉCOUVERTE 129
	COMPRÉHENSION ORALE 130
	PRODUCTION ORALE 137

UNITÉ QUATRE AMUSEZ-VOUS ! 139

4

LEÇON 13	Bon voyage ! 140
	DÉCOUVERTE 140
	COMPRÉHENSION ORALE 141
	PRODUCTION ORALE 148
LEÇON 14	J'aime le sport ! 150
	DÉCOUVERTE 150
	COMPRÉHENSION ORALE 151
	PRODUCTION ORALE 158
LEÇON 15	On va au cinéma ? 159
	DÉCOUVERTE 159
	COMPRÉHENSION ORALE 160
	PRODUCTION ORALE 168
LEÇON 16	Bonne fête ! 169
	DÉCOUVERTE 169
	COMPRÉHENSION ORALE 170
	PRODUCTION ORALE 178

UNITÉ

BONJOUR,
JE M'APPELLE LUC !

LEÇON 1

Salut, ça va ?



PHONÉTIQUE



Exercices de phonétique

- ① Écoutez et répétez les phonèmes. 听录音，跟读下列音素。🎧

[a] [e] [u] [y] [m] [r] [s] [z]

- ② Écoutez les mots et trouvez le phonème identique dans chaque groupe. 听录音并找出每组共同的音素。🎧

	voyelles 元音音素			
	[a]	[e]	[u]	[y]
1				
2				
3				
4				

	consonnes 辅音音素			
	[m]	[r]	[s]	[z]
5				
6				
7				
8				

- ③ Observez et écoutez les mots, soulignez la(les) lettre(s) qui correspond(ent) à la prononciation du phonème. 观察并听单词，划出与音素对应的字母或字母组合。🎧

Exemple : madame madame

元音音素：

[a]	madame	à	pâte	femme	là-bas	solennel
[e]	été	des	saluer	allez	et	
[u]	vous	coucou	bonjour	où	goût	
[y]	tu	salut	Luc	rue	flûte	

辅音音素：

[m]	monsieur	mademoiselle	merci	moi	mais
[r]	très	bonsoir	soirée	revoir	Henri
[s]	salle	ça	cycle	ce	cidre
[z]	zèle	zoo	zut	asiatique	chemisier

- ④ Synthétisez la(les) lettre(s) qui correspond(ent) à la prononciation du phonème et complétez le tableau. 归纳出所有与音素对应的字母或字母组合，并填入下表。

元音音素	[a]	
	[e]	
	[u]	
	[y]	

辅音音素	[m]	
	[r]	
	[s]	
	[z]	

⑤ Sons et lettres. 拼读单词。

[a]	sa	là	âme	va	âne	à
[e]	bébé	les	ses	aimer	nez	aimez
[u]	nous	coût	où	sou	août	pou
[y]	une	sûr	sur	mur	dû	lu
[m]	mal	mes	mort	mou	mur	immaculé
[r]	mardi	mer	morte	rire	cure	cidre
[s]	tasse	leçon	cela	ici	cycle	site
[z]	azur	valise	zéro	gaz	lisez	comprise



Connaissances de phonétique

- ① 语言有两种基本表达形式：语音形式和书写形式。其中书写形式在法语中采用拉丁字母，法语共有 26 个字母，其中有 6 个元音字母 (a, e, i, o, u, y) 和 20 个辅音字母。
- ② 音素是语音形式的最小单位，法语音素共 36 个，分为 16 个元音音素、17 个辅音音素、3 个半元音（或称半辅音）音素。其中，元音音素 [a] 与 [ɑ]，[ɛ] 与 [œ] 已趋向同化，逐步被 [a] 和 [ɛ] 取代，因而本教材只介绍 [a] 与 [ɛ]。
- ③ 单词读音由音节组成，音节以元音为基础，每个元音音素构成一个音节，例如：salle [sal] 有一个音节，merci [mɛr-si] 有两个音节。
- ④ 以元音音素结尾的音节为开音节，例如：tu [ty]；以辅音音素结尾的音节为闭音节，例如：Anne [an]。
- ⑤ 字母 e 在词末一般不发音，例如：site [sit]。
- ⑥ 辅音字母在词末一般不发音，但 c, f, l, q, r 在词末通常要发音，分别发作 [k], [f], [l], [k], [r]，例如：sac [sak], vif [vif], il [il], coq [kɔk], mer [mɛr]。
- ⑦ 两个相同的辅音字母相连时，通常只读一个辅音，例如：homme [ɔm]。
- ⑧ 辅音音素 [r], [v], [z], [ʒ], [j], [vr] 处于词末时，其前面的元音应读长音，长音符号用 [:] 表示，例如：bonjour [bɔ̃ʒu:r], rose [ro:z]。

COMPRÉHENSION ORALE

LEÇON

1

Salut, ça va ?

Dialogue 1

Vocabulaire



bonjour [bɔ̃ʒu:r] *n.m.* 早安

madame [madam] *n.f.* 夫人

monsieur [mɔsjø] *n.m.* 先生

comment [kɔmã] *adv.interr.* 如何, 怎样

vous [vu] *pron.pers.* 您; 你们

très [trɛ] *adv.* 很, 非常

bien [bjɛ̃] *adv.* 好

merci [mɛrsi] *interj.* 谢谢

et [e] *conj.* 和; 而

moi [mwa] *pron.pers.* 我

aussi [osi] *adv.* 也, 同样

pour [pu:r] *prép.* 为了

je [ʒə] *pron.pers.* 我

document [dɔkymã] *n.m.* 文件, 材料

au revoir [orvwa:r] *loc.adv.* 再见

bon, ne [bɔ̃, bɔn] *adj.* 好的

journée [ʒurne] *n.f.* 白天, 一天

Notes

- ① **Comment allez-vous ?** 您好吗? 通常用于不熟悉的人或上下级之间。熟人之间可以使用 **Comment vas-tu ?** 你好吗? 回答可用 **Je vais bien.** 我挺好的。
- ② **Je vous en prie.** 不客气。可以用作对 **Merci !** (谢谢!) 或 **Je suis désolé(e).** (对不起。) 的回答。当与自己熟悉或等级相当的人说话时, 可用 **Je t'en prie.** 请你不要客气。
- ③ **Au revoir.** 再见。无论对话者是否熟悉都可使用。如果在关系较近的人之间可以使用 **salut** 表示再见。

Exercices

① **Écoutez l'enregistrement et choisissez la bonne réponse.** 听录音, 选择正确答案。🎧

- 1) Vous entendez _____.
A. une femme et un homme
B. deux femmes
C. deux hommes

006

2) La relation (关系) entre les deux personnes est une relation _____.

- A. professionnelle (职业的)
- B. amicale (朋友的)
- C. familiale (家庭的)

3) Ce dialogue se passe (发生) peut-être _____.

- A. de 05:00 à 06:00
- B. de 09:00 à 10:00
- C. de 22:00 à 23:00

② Écoutez encore une fois l'enregistrement et complétez le dialogue. 再听一遍录音，将对话补充完整。🎧

Luc : Bonjour madame.

Joëlle : Bonjour monsieur, _____ ?

Luc : Je vais _____, merci, et vous ?

Joëlle : Moi aussi, _____ les documents.

Luc : _____, Au revoir.

Joëlle : Au revoir et _____.

🎧 Dialogue 2

Vocabulaire

salut [saly] *n.m.* 你好；再见

ça [sa] *pron.dém.* 这个，那个

toi [twa] *pron.pers.* 你

voilà [vwala] *prép.* 这是；那是

enchanté, e [ãtã] *adj.* 非常高兴的



Notes

① Comment ça va ? 你（您）好吗？也可使用 Ça va ? 回答可用 Ça va (bien).

② ...voilà Luc. ……这是 Luc。voilà 表示“这就是，那就是”，和 voici 对应，可用于介绍他人。

Exercices

① Écoutez l'enregistrement et choisissez la bonne réponse. 听录音，选择正确答案。🎧

- 1) Vous entendez _____.
A. deux personnes
B. trois personnes
C. quatre personnes
- 2) Vous n'entendez pas _____.
A. Luc
B. Marc
C. Antoine
- 3) Anne dit _____ pour saluer Marc.
A. salut
B. merci
C. enchantée

② Écoutez encore une fois l'enregistrement et complétez le dialogue. 再听一遍录音，将对话补充完整。🎧

Anne : Salut, Marc.
 Marc : Salut, Anne. _____ ?
 Anne : Ça va, _____ ?
 Marc : Très bien, merci. Anne, _____ Luc.
 Anne : _____, Luc.
 Luc : _____, Anne.

🎧 Dialogue ③

Vocabulaire

bonsoir [bɔ̃swa:r] *n.m.* 晚上好
 bienvenu, e [bjɛ̃vny] *adj.* 受欢迎的
 ravi, e [ravi] *adj.* 愉快的，高兴的
 voir [vwa:r] *v.t.* 看见
 soirée [swa:r] *n.f.* 晚会；晚间
 à [a] *prép.* 在……；去……
 bientôt [bjɛ̃to] *adv.* 不久，马上



Conjugaison

voir	
je vois	nous voyons
tu vois	vous voyez
il voit	ils voient
elle voit	elles voient

Notes

① ... ravie de vous voir. ……很高兴见到您。

1) 法语中形容词作表语时需要和所修饰主语性数配合，这里女士表达了“高兴”，形容词 *ravi* 词尾加 *e*，例如：男士说 *enchanté*，女士应说 *enchantée*，关于“形容词的性数搭配”请见本书配套分册《阅读与写作1》第4课语法讲解。

2) 句中的 *vous*（您）是直接宾语人称代词，位于相关动词 *voir* 前面。

② À bientôt ! 回头见！介词 *à* 与许多表示时间的词连用，表示“在……（何时）再见”。例如：À demain ! 明天见。

Exercice

Écoutez l'enregistrement et choisissez la bonne réponse. 听录音，选择正确答案。🎧

- Le nom de famille du monsieur est _____.
A. DUPONT
B. DUBAUT
C. DUMONT
- Le dialogue se passe peut-être _____.
A. de 8:00 à 12:00
B. de 15:00 à 17:00
C. de 18:00 à 20:00
- Le dialogue se passe _____.
A. dans un bar
B. dans un club
C. dans la rue
- L'expression *ravie de vous voir* peut être remplacée (被替换) par _____.
A. Je suis très contente
B. Je suis très heureux de faire votre connaissance
C. Très heureux de vous voir

Dialogue 4

Vocabulaire

tout (tous, toutes) [tu, tus, tut] *pron.indéf.* 一切
(toute, tous, toutes) [tut, tu, tut] *adj.indéf.* 全部的；每一个的
(toute, toutes, tout) [tut, tu] *adv.* 非常地
mes [me] *adj.* 我的（加复数名词）
aujourd'hui [oʒurdi] *adv./n.m.* 今天
prochain, e [pʁɔʃɛ, ɛn] *adj.* 下一个的；临近的
fois [fwa] *n.f.* 次；倍
enfant [ɑ̃fɑ̃] *n.* 孩子；儿童
demain [dəmɛ̃] *adv./n.m.* 明天



Note

- ①c'est tout pour aujourd'hui. 今天就（讲）到这里。本句中 **tout** 是泛指代词，表示“所有的内容，所有的事物”，例如：**Tout va bien.** 一切都好。

Exercice

Écoutez l'enregistrement et choisissez la bonne réponse. 听录音，选择正确答案。🎧

- 1) Vous entendez _____.
 - A. trois personnes
 - B. quatre personnes
 - C. cinq personnes
- 2) La situation se passe _____.
 - A. dans la salle de classe
 - B. dans la rue
 - C. dans un magasin
- 3) La situation se passe _____.
 - A. après le cours
 - B. en cours
 - C. avant le cours

010

4) La dame qui parle est _____.

- A. professeur
- B. élève
- C. médecin

PRODUCTION ORALE

① Expressions utiles pour l'oral

Saluer (打招呼)

Bonjour, monsieur/madame.
 Bonsoir, tout le monde.
 Salut, Pierre/Jean !
 Comment allez-vous ?
 Vous allez bien ?
 (Comment) ça va ?
 Tu vas bien ?
 Ça va (bien), et toi ?

Prendre congé et exprimer le souhait (告辞与表达祝愿)

Au revoir, madame/monsieur.
 Bonne journée !
 Bon après-midi !
 Bonne soirée !
 Bon appétit !
 Salut, François !
 À plus tard ! À bientôt !
 À ce soir !

② Jouez la scène.

- 1) Vous rencontrez un ami dans la rue et vous vous saluez. Jouez la scène avec votre voisin(e).
 您在路上遇到一位朋友，你们互相打招呼。与您的同桌一起表演对话。
- 2) Monsieur DUPONT a été votre professeur, un jour vous le rencontrez à la soirée d'anniversaire de votre ami Luc. Imaginez et jouez les scènes suivantes :
 - a : Vous saluez Monsieur DUPONT dans la soirée.
 - b : Vous saluez Luc dans la soirée.
 杜邦先生曾经是您的大学老师，有一天，您在朋友吕克的生日晚会上碰到了他，想象并表演以下两个场景：
 - a : 您跟杜邦先生在晚会上打招呼。
 - b : 您跟吕克在晚会上打招呼。